

# PERSPECTIVE

VOLUME 3, NO. 11

OTTAWA, CANADA

NOVEMBER 1968



**INTERNATIONAL BUILDERS** — A group of European delegates, in Ottawa to attend the CIB Congress later in the week, visited CMHC's Head Office on Monday, October 7. They were welcomed by Advisory Group member S. A. Gitterman, also a delegate to the congress, who told them about the Corporation's objectives and activities. Shown here are, left to right, Georg Christensen, Copenhagen, Denmark; Johs. Blocher, Ministry of Housing, Denmark; A. F. M. Mendoza, London, England; W. J. Reiners, Ministry of Building and Public Works, Great Britain; Mr. Gitterman; Sven Tragardh, Malmö, Sweden; Rodney C. Tucker, London, England; and L. Hultenberger, Stockholm, Sweden. Others addressing the group included Howard Work, assistant chief engineer, and Paul Goyette, assistant director of the Urban Renewal and Public Housing Division.

PHOTO — CMHC DON MOHER

## New pension fund regulations demonstrated by recent case

A recent resignation from the Corporation provides an example of the new "lock-in" feature of the CMHC Pension Fund.

This new regulation, one of the amendments made to the fund's rules as of October 1, 1967 to comply with the provisions of the Pension Benefits Standards Act, prohibits the refund of contributions which apply to service after September 30, 1967, if an employee is both 45 years of age or older and has ten years service or more when he leaves the Corporation.

The first employee affected by this ruling left the Corporation in the month of October 1968. He had been employed for more than ten years, and had attained age 45 before his last day of employment with the Corporation. His total contributions to the pension fund amounted to \$2,265.26. Of this, his contributions for service to September 30, 1967 amounted to \$2,092.50 and his contributions for service from October 1, 1967 to the last day of employment amounted to \$172.76. He requested a refund of his contributions to the pension fund. A refund in the amount of \$2,092.50 was made to him, but the contributions which he made for service after September 30, 1967, amounting to \$172.76, were locked in.

The employee is entitled to a deferred pension based on this latter amount, which becomes payable when he reaches age 60. In this case, the deferred pension amounts to \$8.32 per month, payable at age 60.

However, if the monthly payments from the deferred

pension amount to less than \$10.00 per month at age 60, the Corporation's Pension Fund rules also provides that the employee may elect, within three months from the last day of employment, to receive a lump sum which would represent the capitalized value of the deferred pension.

Therefore, this employee may now elect to receive the lump sum payment instead of waiting until age 60 to receive the monthly pension payments. The lump sum payment, being the capitalized value of the deferred pension, actually amounts to more than a refund of contributions for the period October 1, 1967 to the last day of employment.

It should be emphasized that a lump sum payment cannot be made where the deferred pension payments amounts to \$10.00 per month or more. It should also be noted that the lump sum payment is made only in cases where the employee requests it instead of the deferred pension.

## What's inside

|   |   |
|---|---|
| United Appeal in<br>Toronto and Halifax | 2 |
| Student housing                         | 2 |
| Staff appointments                      | 2 |
| Montreal bowling                        | 3 |
| Halifax party                           | 3 |
| Eskimo stamp                            | 3 |
| People and places                       | 4 |
| Announcements<br>and notices            | 4 |

## Speaker's platform

P. J. Osborne, manager, **Halifax Branch** addressed a group of senior architectural students at Nova Scotia Institute of Technology October 8. Mr. Osborne lectured on the various facilities of the National Housing Act and the role of CMHC in housing and related works. The lecture was part of a series organized by the Architectural Department of the college to give students an idea of the various management and business aspects of the construction industry.

J. Calder Hart, acting Atlantic Regional economist addressed the Political Economy Club of Acadia University, Wolfville, October 15. Mr. Hart outlined the role of CMHC in housing and urban development with special emphasis on the use of the National Housing Act in the Atlantic Provinces.

## Building research topic for experts at Ottawa talks

The Fourth Triennial Congress of the International Council for Building Research Studies and Documentation (CIB) attracted 220 delegates from around the world to its meetings in Ottawa on October 9 to 11.

The convention, greatly reduced in size due to a number of developments including the Czechoslovakian crisis, was welcomed by CMHC President H. W. Hignett and Dr. W. G. Schneider, president of the National Research Council.

### Urgent problem

In addressing the group at the Skyline Hotel, Mr. Hignett said that housing is one of the most urgent social problems in the world today, and one that all nations face. He said that this is especially true of Canada, where urbanization is taking place at a rate almost double that of most other countries.

Mr. Hignett noted that under the NHA the Corporation carries out housing research through universities, builders' groups and other organizations, especially the Division of Building Research of NRC.

"As an associate member of CIB for the past three years," he said, "we are more than anxious to play our part in providing you with research data resulting from all our activities. Conversely, we look to your organization as a source of information on new building techniques and materials which we could profitably utilize in our own housing activities."

"By acting as a bank where all member countries can con-

tribute and draw on the latest research material, CIB is performing an essential, vital function which will profit all nations."

### CIB history

The council was established in 1953 on the recommendation of the United Nations Economic and Social Council to encourage, facilitate and develop international co-operation covering not only the technical, but also the economic and social aspects of building research and information.

The congress continued with sessions in Washington, D.C. on October 14 to 16. In addition, many of the delegates went on study tours in both Canada and the United States preceding the meetings, and on a post-congress trans-continental tour, allowing the building authorities from other continents to view recent developments in North America. In Ottawa, a tour of housing projects was conducted by Branch Manager Warren Sanderson.



**CONGRESS GREETINGS** — Welcoming the CIB delegates to Ottawa at the start of their three-day conference on October 9 were CMHC President H. W. Hignett, left, and Dr. W. G. Schneider, president of the National Research Council, second left. With them here are Professor V. Cervenka, president of the Research Institute of Building and Architecture, Czechoslovakia, and Dr. R. F. Legget, director of the Division of Building Research of NRC and current president of the CIB, right.

PHOTO — CMHC BILL CADZOW

# Branch offices continue to surpass United Appeal quotas

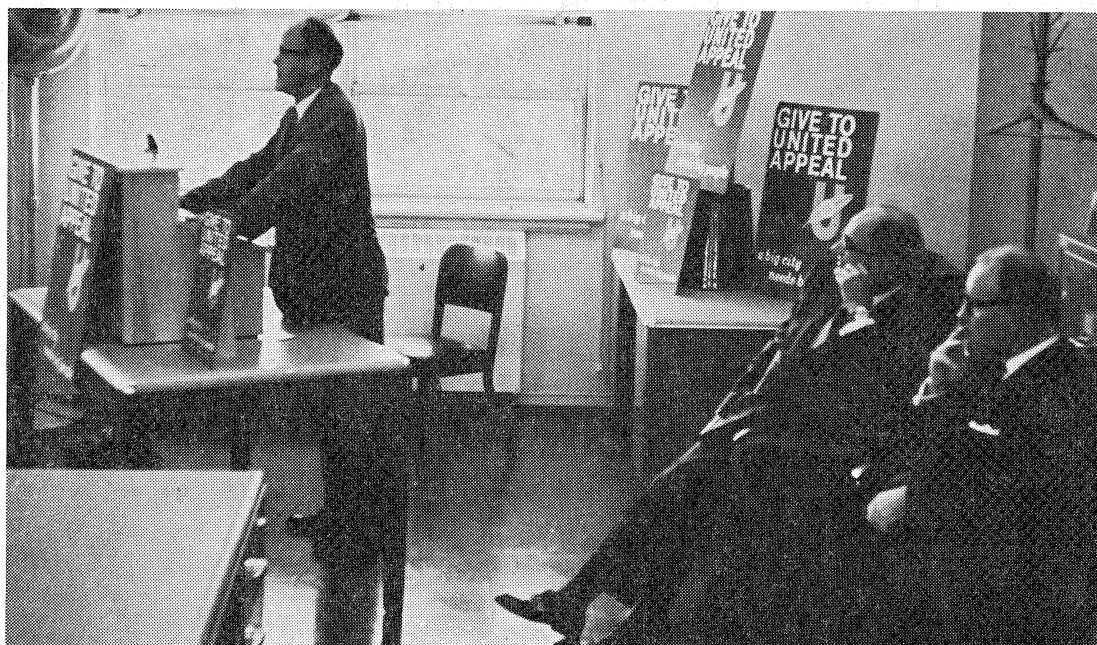
## Toronto staff sees agencies

Soon after visiting eight United Appeal agencies, staff members of the combined Ontario Regional and Toronto Branch Offices exceeded their quota of \$2,400 in the 1968 Metropolitan Toronto United Appeal Campaign.

Approximately 135 employees — almost 100% of the total staff — split into eight groups on September 25, opening day of the Toronto campaign with each group visiting a participating agency.

Taken to the agencies in 30 cars, the staff members saw and learned how much-needed United Appeal dollars are transformed into worthwhile action in an attempt by the 78 participating agencies to alleviate hardship and suffering.

Later in the afternoon staff members assembled to hear appeals for generous giving



TORONTO APPEAL — Ontario Regional Supervisor T. B. Pickersgill addresses members of the Toronto Branch and Ontario Regional Office staff after their visits to United Appeal agencies. With him are Assistant Branch Manager J. W. Wocker, who served as chairman of the meeting, and Mortgage and Property Officer S. A. Bourns, right, the office campaign organizer.

by T. B. Pickersgill, Ontario Regional supervisor; J. McCulloch, Toronto Branch manager; and S. A. Bourns, Mortgage and Property officer, Toronto Branch, and the

1968 Office Campaign organizer. J. W. Wocker, assistant branch manager was chairman of the meeting.

By noon the following day

staff contributions had exceeded the quota and, when the Campaign was closed less than 48 hours after it began, \$2,881, or 120% of the quota, had been donated.

## Staff appointments



C. Leonard Tye — Resumed his position as branch engineer, Vancouver and Victoria Offices, in September, 1968, after returning from his assignment to the Harlow Development Corporation, Harlow, Essex, England. Mr. Tye joined CMHC in 1952 as project engineer on the Petawawa Project. In 1954, he was named services engineer, Construction Department, Ontario Regional Office; in 1955, chief compliance inspector, Loans Insurance Division, Head Office; in 1957, engineer, Construction Division, Head Office; in 1958, regional engineer, B.C. Region; and in 1962, he assumed his present position at the Vancouver Office. During 1964, and from 1966 to 1968, he was

temporarily assigned to duties in the United Kingdom.



A.W. McIntyre — Appointed supervisor, Standards and Inspection Department, Engineering and Construction Division, Head Office. Mr. McIntyre joined the Construction Department at the Atlantic Regional Office in 1950, becoming a construction engineer there in 1952. In 1953, he was named resident engineer, Saint John Project; in 1954, construction engineer, Gagetown Project; in 1956, assistant project engineer, Gagetown Project; in 1958, project engineer, Petawawa Project; in 1961, engineer, Construction Department, Ontario Regional Office; and in 1963, branch engineer, Ottawa Office.



Robert Maxwell — Appointed manager, North Bay Office. Mr. Maxwell joined CMHC in 1952, serving as a senior clerk at the Kitchener Office and subsequently at the Guelph and Hamilton Offices before being named senior clerk and administrative assistant, Sudbury Office, in 1960. In 1966, he was transferred to the Work Study and General Systems Group at Head Office, and later to the Data Processing Group.



J. Raymond Faillé — Appointed administrator, Loans Department, Quebec Branch. Mr. Faillé joined the Corporation at the Greenfield Park (later St. Lambert) Office in 1956, and held several positions there, including junior professional appraiser, 1961; senior clerk, 1964, and administrative assistant, 1966. In 1966, he was named building superintendent, St. George Gardens Rental Office, before assuming his present position.

## Students build home with NHA loan

association's public service fund.

The project is in keeping with this occupational and trade school's philosophy of treating its students as adults, and involving them as much as possible in the work for which they are being trained. Other students serve as waiters and cooks in the school cafeteria, care for the grounds, and even operate a dry cleaning establishment for themselves and the staff.

The only restrictions on boys' long hair and on smoking are for safety reasons, such as working near machinery.

## Former director receives new appointment

Dr. John S. Hodgson, a former executive director of CMHC, has been appointed assistant deputy minister of Veterans Affairs. Dr. Hodgson, who has been principal secretary to the prime minister for the past two years, was with the Corporation in various positions from 1946 to 1959.

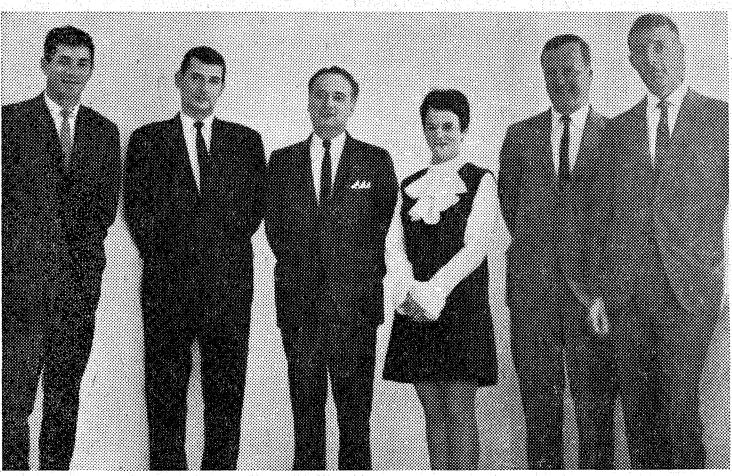
CMHC

## PERSPECTIVE

Published monthly for employees of  
CENTRAL MORTGAGE AND HOUSING CORPORATION

W.L. OSTERGAARD, Editor

Please address all contributions including business activities and Recreation Club and social items to the Editor, Information Division, Head Office.



**BOWLING THEM OVER** — Five of the six team captains from the Montreal Office Bowling League are shown here with league secretary Monique Chartrand. Left to right are Paul Morin, Guy Lavoie, who is also league president, W. C. Abbott, Miss Chartrand, Michel Delorme, and Maurice Boudreau. Missing is C. P. Young.

## Bowling begins in Montreal

by Lise Lalancette,  
Montreal Office

Along with falling leaves, colder weather and longer nights, autumn brings the start of the bowling season to CMHC offices across the country. This year, Montreal Office is no exception, as more than 50 employees are turning out regularly for "les quilles" in the office's six-team league.

After a successful inaugural season last year, the league got going again in September under the auspices of the Recreation Club. Chosen president was Guy Lavoie; team captains are Mr. Lavoie

for "Les Rois" (the Kings), W. C. Abbott of "Les As" (the Aces), Paul Morin of "Les Piques" (the Spades), C. P. Young of "Les Coeurs" (the Hearts), Maurice Boudreau of "Les Carreaux" (the Diamonds), and Michel Delorme of "Les Trèfles" (the Clubs).

From results this early in the season, any of these teams could prove to be the winning hand. The only thing for sure is that it's going to be an interesting and enjoyable season.

Last year's bowling trophies went to the teams of G. Lascelle and M. Goulet.



**WHO AM I?** — No, this isn't another in that series of contests, but Johnny Belinda, alias Peter Osborne, in a rare photograph of him dancing with his wife Marg at the recent Klondike Party held in Halifax. In the background is Carol Hanley, a recent import from the Hamilton Office who seems to be fitting in to Halifax Branch activities very well.

## Halifax staff relive Gold Rush days

Halifax Branch and Atlantic Regional Office are off on their annual party kick again. On Friday, October 6 they stole a page from Edmonton's books when the recreation club hosted a "Klondike Days" party in the office cafeteria.

Customs and costumes from the Gold Rush era were in style, although a few of the older staff members arrived in sports clothes to maintain their dignity. Gary Hiscox, Cy O'Brien, Fred Tanner and the always-conservative Gloria Galant donned their everyday uniforms and were surprising in fashion for the times.

While the entire executive of the recreation club had a hand in the organization of the evening, special mention must go to Cy O'Brien for the

colorful sketches of the era which included "dancehall girls", "saloon signs" and "Gloria's Bathhouse — 25 cents with soap — 10 cents without". Jim MacDonald and Ron Kent also assisted by organizing and running the gambling casino, much to the profit of the recreation club coffers. It was all in good cause, however, since the party was virtually free to all members of the club. Joan Hartlen, always dangerous on the bowling lanes, served as cigarette girl and refreshment vendor and her salesmanship proved to be excellent by the end of the evening.

The next major party sponsored by the recreation club will be the annual Christmas dinner and dance to be held at the Jubilee Boat Club, December 6.



**REC CLUB LEADERS** — Members of the Montreal Recreation Club executive pose before one of their regular meetings. They are, seated, left to right, Lise Lalancette, director; Louise Pesant, vice-president; and Monique Chartrand, secretary; and standing, M. St. Jacques, director; Paul-G. Morin, director; Maxime Grégoire, president; Rosaire Piote, director; and Jacques Beaudoin, treasurer.

## Christmas design features Eskimo carving

An outstanding example of Eskimo art is being used to represent Christmas in Canada on 218,600,000 five-cent stamps this year. The issue — almost ten times the usual number for a special stamp — was released on November 1.

The Christmas stamp shows the soapstone sculpture "Family Group", the work of an unknown Eskimo carver, and now part of the display of the Winnipeg Art Gallery.



Government agencies and other interested bodies have

achieved considerable success in fostering Eskimo art during the past few decades. An earlier preference by the native craftsmen for ivory has been supplanted by the wide use of soapstone, which has virtually become synonymous with Eskimo carving.

In earlier times, the carvings were generally miniatures, a form resulting from the need of the migratory Eskimos to avoid burdening themselves with large possessions.



**EAST MEETS WEST** — Another scene from the Klondike Party at Halifax shows the pioneers enjoying the music. In the foreground, bearded Al Watt is engineering his way to the bar.

# People and Places

## Transfers

Recent moves include: N. A. Armstrong, from the St. John's Office to the Fredericton Office, located at Camp-

bellton; J. C. Carpenter, from the Architectural and Planning Division at Head Office to the Regina Office as acting branch architect and planner; J. R. Faillé, from the St. George Gardens Rental Office, Montreal Branch, to the Quebec Branch; C. E. Godschalk, from the Regina Office to the Hamilton Office; D. P. Kingsley, from the Toronto to the Fort William Office as acting branch appraiser; S. J. Murphy, from the Construction Department to the Municipal

Projects Department at Head Office as engineering associate; R. G. Pinard, from the Quebec Branch to the Personnel Department at Head Office; and C. Tremblay, from the Personnel Department to the Internal Audit Department at Head Office.

## Resignations

Leaving the Corporation are Y. Couturier, St. Lambert Office, after 13 years; A. N. Holdsworth, Edmonton Office, who joined CMHC in 1959;

Mrs. R. N. Kane, Mortgage and Property Division, Head Office, an employee since 1960; Miss D. Mark, Edmonton Office, after 14 years with the Corporation; E. K. Routley, Fort William Office, with us since 1956; C. H. Scharf, Office Services Department at Head Office, an employee for six years; and H. W. Schaven, on loan to the Province of New Brunswick, after 21 years with CMHC.



**GEISBRECHT-McKENZIE** — Mr. and Mrs. Ron Geisbrecht pose after their wedding in Regina on September 20. Mrs. Geisbrecht, the former Bonnie McKenzie, works in the Mortgage and Property Department of the Regina Office.

## Twenty-Year Club

Four employees reached 20 years of service with the Corporation in November. They are Miss C. M. Butkovich, Ontario Regional Office; A. A. Rocque, supervisor, Financial Services Division, Head Office; B. Yaroff,

appraiser, Oshawa Office; and R. V. McCoshen, supervisor, Statistics Department, Head Office.

## Announcements and notices

### Births

**SCHAEFFER** — To Mr. and Mrs. Edmond J. Schaeffer, a daughter, Anne Marie, on September 7. Mr. Schaeffer is with the Calgary Office.

**HAGAR** — To Mr. and Mrs. Merrill T. Hagar, a son, Laurence, on July 7. Mr. Hagar is employed at the Benny Farm Project, Montreal Office.

**SPENARD** — To Mr. and Mrs. A. André Spenard, a daughter, Debbie Lee, on October 12. Mr. Spenard is with the Internal Audit Department, and Mrs. Spenard is a former employee at Head Office.

### Marriages

**DONSKY - BARRETT** — On September 3, Arnold Donsky to Rochelle I. Barrett. Mrs. Donsky is with the Toronto Office.

**THOMAS - THOMS** — On August 31, James Dennis Thomas to Carolyn M. Thoms. Mrs. Thomas is employed at the Kelowna Office.

**WHYNOT - PINEO** — On August 31, John Whynot to Linda M. Pineo. Mrs. Whynot is an employee at the Halifax Office.

**RICHARDSON - WILLMAN** — On September 7, Brock G. Richardson to Miss B. A. Willman. Mr. Richardson is employed at the Sudbury Office.

**BOIVIN - GIRARD** — On August 10, Marc Boivin to Danielle Girard. Mrs. Boivin is an employee with our Chicoutimi Office.

**DORE - CLARKE** — On September 14, Richard Morley Dore to Barbara E. Clarke. Mrs. Dore is employed at the Ottawa Branch.

**GEISBRECHT - MCKENZIE** — On September 20, Ronald W. Geisbrecht to Bonnie L. McKenzie. Mrs. Geisbrecht is employed with our Regina Office.

**ROY - LEBLANC** — On September 7, Paul Roy to Lynne Leblanc. Mrs. Roy is an employee at the Hull Office.

**BAHRY - VEGH** — On October 19, Gerald J. Bahry to Carolyn M. Vegh. Mrs. Bahry is employed at the Edmonton Office.

**TRUDEL - HUOT** — On July 6, Pierre Trudel to Christiane Huot. Mr. Trudel is employed at the Quebec Branch.

### Deaths

**DUBÉ** — On October 15, Leo Dubé, age 57. Mr. Dubé had been a maintenance superintendent at various projects of the Montreal Branch since joining the Corporation in 1963, and was with the Cloverdale Park Apartments Project at the time of his death. He is survived by his wife Celina and two sons.

**is one of 47,113 retired men and women happily housed in publicly-financed, low-rent apartments-across Canada**

**...and [ ] doesn't know a thing about NHA**



But it's understandable. NHA is short for National Housing Act, which still doesn't begin to tell you about all the activities made possible by this vital piece of Federal Government legislation.

For example, NHA is directly responsible for many student residences and a lot of low-rent housing for low-income families. It has also become involved, necessarily, with land assembly... urban renewal... and a wide range of research and developmental activities. It has even aroused new interest and financed action in the pressing fight against water and soil pollution.

*In short, NHA is vitally concerned not only with the home you live in, but the kind of environment your home lives in.*

**CENTRAL MORTGAGE AND HOUSING CORPORATION**  
*Canada's National Housing Agency*

SCHL

# PERSPECTIVE

VOLUME 3, N° 11

OTTAWA, CANADA

NOVEMBRE 1968



**DÉLÉGUÉS INTERNATIONAUX** — Lundi, le 7 octobre, un groupe de délégués européens au Congrès du CIB qui eut lieu à Ottawa visitèrent le Siège social. M. S. A. Gitterman, membre du Groupe consultatif et lui-même délégué à ce Congrès, leur souhaita la bienvenue et leur expliqua les attributions et objectifs de notre Société. Sur notre photo, dans l'ordre habituel : MM. Georg Christensen, Copenhague, Danemark; Johs. Blocher, ministre du Logement, Danemark; A. F. M. Mendoza, Londres, Angleterre; W. J. Reiners, ministère de la Construction et des Travaux publics, Grande-Bretagne; S. A. Gitterman; Sven Tragardh, Malmö, Suède; Rodney C. Tucker, Londres, Angleterre; enfin, L. Hultenberger, Stockholm, Suède. Des renseignements supplémentaires leur furent fournis par M. Howard Work, adjoint de l'ingénieur en chef, et par M. Paul Goyette, directeur adjoint de la Division de la rénovation urbaine et des logements publics.

PHOTO — DON MOHER SCHL

## Une application des nouveaux règlements de la caisse de retraite

La Société a jugé bon de modifier les règlements de sa caisse de retraite, le 1<sup>er</sup> octobre 1967, pour les rendre conformes aux dispositions de la Loi sur les normes des prestations de pension. En vertu d'une de ces modifications, il est défendu de rembourser les contributions versées après le 30 septembre 1967 si un employé a 45 ans révolus et plus et compte dix années de service et plus au moment où il quitte la Société.

Le premier employé auquel ce règlement s'est appliqué a quitté la Société au mois d'octobre 1968. Il avait dépassé l'âge de 45 ans et comptait plus de dix années de service. Le montant total de ses contributions à la caisse de retraite s'élevait à \$2,265.26. Les contributions payées jusqu'au 30 septembre 1967 s'élevaient à \$2,092.50 et, à partir du 1<sup>er</sup> octobre 1967 jusqu'au jour de son départ, à \$172.76. Cet employé demanda qu'on lui remette ses contributions à la caisse de retraite. Il reçut une somme de \$2,092.50 mais le reste, soit \$172.76, payé après le 30 septembre 1967, fut gelé.

Tout employé a droit à une pension à jouissance différée pour le service exécuté après le 30 septembre 1967. Cette pension devient payable une fois que l'employé a atteint l'âge de 60 ans. Dans le cas qui nous intéresse, le montant de la pension payable à 60 ans s'élève à \$8.32 par mois.

Les règlements de la caisse de retraite de la Société stipulent aussi que l'employé peut choisir, dans les trois mois qui suivent sa dernière journée d'emploi, de recevoir une somme globale qui représente la valeur capitalisée de la pension à jouissance différée si les paiements mensuels de cette dernière (à l'âge de 60 ans) s'élèvent à moins de \$10 par mois.

L'employé qui nous intéresse peut donc choisir de recevoir une seule somme globale au lieu d'at-

tendre d'avoir atteint l'âge de 60 ans pour recevoir sa pension par versements mensuels. Cette somme globale qui représente la valeur capitalisée des montants d'une pension à jouissance différée est supérieure au simple remboursement des contributions (pour la période écoulée entre le 1<sup>er</sup> octobre et la dernière journée d'emploi).

Il faudrait remarquer cependant qu'un employé ne peut pas recevoir une seule somme globale lorsque les versements mensuels qui lui sont dus s'élèvent à \$10 par mois et plus. Il faut aussi remarquer que le paiement de la pension de retraite en une seule somme globale ne se fait que lorsqu'un employé préfère ce mode de paiement à une pension à jouissance différée.

## Sommaire

|   |   |
|---|---|
| Campagnes réussies à Toronto et Halifax | 2 |
| Projet étudiant                         | 2 |
| Nominations                             | 2 |
| Les quilles !                           | 3 |
| Fête à Halifax                          | 3 |
| Timbre de Noël                          | 3 |
| Allées et venues                        | 4 |
| Faire-part                              | 4 |

## Orateur du mois

Le 8 octobre dernier, M. P. J. Osborne, gérant de la succursale d'Halifax, adressa la parole aux finissants en architecture du Nova Scotia Institute of Technology. M. Osborne parla des avantages offerts par la LNH et des attributions et objectifs de notre Société. Cette causerie faisait partie d'une série de conférences organisées par le Département de l'architecture de cet institut, afin d'initier les étudiants aux côtés administratif et financier du domaine du logement.

Le 15 octobre, M. J. Calder Hart, économiste régional intérimaire pour la région de l'Atlantique, prit la parole devant le Political Economy Club de l'Université Acadia située à Wolfville. M. Hart esquissa le rôle de la SCHL dans le domaine du logement et de la rénovation urbaine, et insista plus particulièrement sur l'application de la LNH dans les provinces maritimes.

## Délégués internationaux au Congrès du CIB

Le quatrième Congrès triennal du Conseil International du Bâtiment pour la Recherche, l'Étude et la Documentation (CIB) a réuni 220 délégués de toutes les parties du monde, à Ottawa, du 9 au 11 octobre courant.

Ce groupe qui n'était peut-être pas aussi nombreux qu'on aurait pu le prévoir, pour un certain nombre de raisons, comme les difficultés en Tchécoslovaquie, fut accueilli par le président de notre Société, M. Hignett et par M. W. G. Schneider, président du Conseil national de recherches.

M. Hignett a rappelé que l'habitation était une des questions sociales les plus pressantes dans le monde à l'heure actuelle, pour tous les pays. Il a souligné que cela était particulièrement vrai pour le Canada où le phénomène de l'urbanisation se produit à un rythme deux fois plus accéléré que dans la plupart des autres pays.

Il a mentionné aussi que selon les dispositions de la LNH, notre Société effectue des recherches sur l'habitation par l'entremise des universités, des sociétés de constructeurs et autres organismes semblables mais particulièrement avec le concours de la Division de la recherche en bâtiment du CNR.

« A titre de membre associé du CIB depuis trois ans, notre Société désire sincèrement jouer pleinement son rôle en vous fournissant les résultats des recherches entreprises sur toutes nos formes d'activité. Par ailleurs, nous considérons votre organisme comme une source d'information sur les nouvelles techniques et les nouveaux matériaux de construction, que nous pourrions utiliser à profit dans nos entreprises de construction. »

« Le CIB, qui joue le rôle d'une banque à laquelle tous les autres

pays membres peuvent apporter une contribution ou dont ils peuvent obtenir les plus récentes données sur les recherches entreprises, s'acquitte d'une tâche absolument essentielle qui sera profitable à tous les pays. »

Le Conseil fut établi en 1953, à la recommandation du Conseil économique et social des Nations Unies en vue d'encourager, de faciliter et de développer la coopération entre les pays, non seulement du point de vue technique mais aussi des points de vue économique et social, dans le domaine de la recherche et de l'information relatives à la construction.

Le Congrès a tenu d'autres séances à Washington, D.C. du 14 au 16 octobre. De plus, un bon nombre de délégués ont entrepris des tournées d'études tant au Canada qu'aux États-Unis avant les séances déjà mentionnées ainsi qu'une tournée transcontinentale, après le Congrès, ce qui a permis aux experts en construction de bâtiments des autres continents de se rendre compte des plus récentes réalisations de l'Amérique du Nord. A Ottawa, ce fut le gérant de notre succursale, M. Warren Sanderson, qui dirigea la visite des ensembles d'habitats.



**ACCUEIL CHALEUREUX** — Les délégués réunis à Ottawa pour le Congrès du CIB furent accueillis le 9 octobre dernier par le président de notre Société, M. Hignett (à gauche), et par M. W. G. Schneider, président du Conseil national de recherches. A côté d'eux se trouvent M. le professeur V. Cervenka, président de l'Institut tchécoslovaque des recherches en construction et en architecture, et M. R. F. Legget, directeur de la Division des recherches en bâtiment du Conseil national de recherches et président du CIB.

PHOTO — BILL CADZOW SCHL

# Les souscriptions dépassent les objectifs

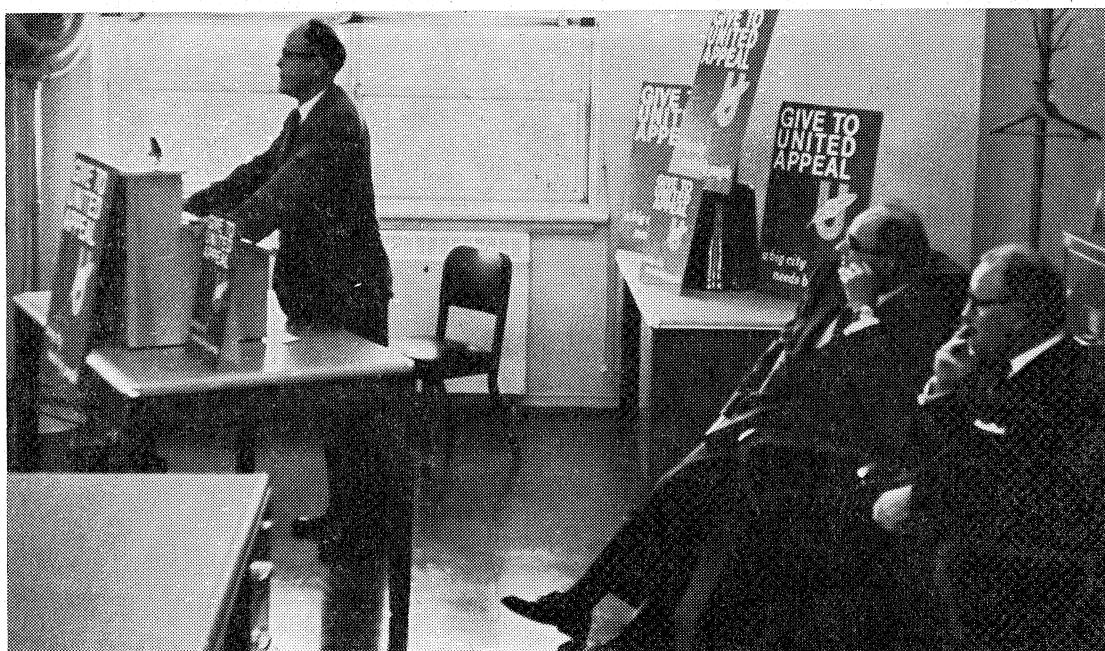
## Succès remporté à Toronto

A la suite d'une visite aux bureaux de huit organismes qui font partie de la Fédération des œuvres, les employés du bureau régional de l'Ontario et de la succursale de Toronto ont dépassé leur objectif établi par la Fédération des œuvres du Grand Toronto pour la campagne de 1968.

Le premier jour de la campagne, soit le 25 septembre, environ 135 employés — presque tout le personnel au complet — se divisèrent en huit groupes afin de visiter une des agences qui devait bénéficier de leur générosité. Trente voitures avaient été mises à leur disposition.

Au cours de cette visite, on expliqua aux souscripteurs éventuels les services fournis par les 78 organismes de bien-être social pour lesquels cette campagne est entreprise, ainsi que leur besoin pressant d'argent.

A la fin de l'après-midi, MM. T. B. Pickersgill, directeur du bureau



ON FAIT APPEL — M. T. B. Pickersgill, directeur du bureau régional de l'Ontario, s'adresse aux employés de la succursale de Toronto et du bureau régional à la suite de leur visite à des organismes de bien-être englobés dans la Fédération des œuvres. A sa gauche, se trouvent M. J. W. Wocker, gérant adjoint de la succursale et président de cette réunion et M. S. A. Bourns, du Département des hypothèques et des immeubles, directeur de la campagne au sein de la SCHL.

régional de l'Ontario, J. McCulloch, gérant de la succursale de Toronto et S. A. Bourns, préposé aux hypothèques et aux immeubles à cette même succursale et direc-

teur de la campagne au sein de la SCHL à Toronto, adresseront la parole à tous les employés réunis pour faire appel à leur générosité.

L'objectif fut dépassé dès le lendemain midi. Bien que la campagne ne dura que 48 heures, la somme de \$2,881 fut recueillie, soit 120 p. 100 de l'objectif.

## Nominations



**A. W. McIntyre** — a été nommé surintendant du Département des normes et de l'inspection, Division du génie et de la construction, au Siège social. Entré à la SCHL en 1950, M. McIntyre fut affecté au Département de la construction du bureau régional de l'Atlantique, où il devint ingénieur affecté à la construction en 1952. Depuis lors il a détenu les postes suivants : ingénieur résidant à Saint-Jean en 1953; ingénieur à la construction, programme de Gagetown, en 1954; adjoint à l'ingénieur responsable du programme de Gagetown, en 1956; ingénieur responsable du programme de Petawawa en 1958; ingénieur au Département de la construction, bureau régional de l'Ontario en 1961; enfin, en 1963, ingénieur de succursale, à la succursale d'Ottawa.



**C. Leonard Tye** — est rentré de sa mission au Royaume-Uni et a repris ses fonctions d'ingénieur de succursale aux bureaux de Vancouver et de Victoria. Il avait été détaché auprès de la Harlow Development Corporation, située en Angleterre. M. Tye est entré à la Société en 1952 en tant qu'ingénieur affecté au programme de Petawawa. En 1954, il fut muté au Département de la construction du bureau régional de l'Ontario; en 1955 il fut nommé inspecteur principal de conformité à la Division des prêts assurés au Siège social; en 1957 il fut à nouveau muté, cette fois à la Division de la construction, en tant qu'ingénieur; en 1958 il devint ingénieur régional, région de la Colombie-Britannique et en 1962 il accepta le poste qu'il occupe présentement. C'est en



**Robert Maxwell** — a été nommé gérant du bureau de prêts de North Bay. Entré à la SCHL en 1952 en tant que commis principal, il fut d'abord affecté au bureau de Kitchener, puis à Guelph et à Hamilton. En 1960, il fut nommé commis principal et adjoint administratif à la succursale de Sudbury. En 1966, il fut muté au Siège social, d'abord au Groupe de systèmes généraux et de l'étude de travail, puis au Service de l'exploitation des données.



**J. Raymond Faille** — a été nommé administrateur du Département des prêts de la succursale de Québec. Entré à la SCHL en 1956, M. Faille a détenu plusieurs postes au bureau de Greenfield Park (St-Lambert) : évaluateur professionnel subalterne en 1961; commis principal en 1964 et adjoint administratif en 1966. Cette même année, il fut nommé gérant des immeubles du bureau de location des Jardins St-Georges.

## Maison construite par des étudiants

le prêt avec la SCHL, puis fournit le terrain ainsi que les matériaux de construction. Une fois que la maison sera achevée, elle sera vendue et les profits seront versés aux fonds des services publics de l'Association.

Ce projet est tout à fait conforme à la philosophie appliquée dans les écoles de métiers où l'on vise à traiter les étudiants en adultes et à les faire participer le plus activement possible au travail pour lequel ils sont formés. D'autres étudiants travaillent comme serveurs ou comme cuisiniers dans la cafétéria de l'école, s'occupent de l'entretien du terrain et dirigent même une teinturerie qui dessert étudiants et professeurs.

On impose toutefois aux garçons qui travaillent à proximité des machines de ne pas porter les cheveux longs et de ne pas fumer, par mesure de sécurité.

## Ancien directeur nommé sous- ministre adjoint

M. John S. Hodgson, ancien directeur exécutif de la SCHL, a été nommé sous-ministre adjoint du ministère des Affaires des anciens combattants. M. Hodgson, qui a été secrétaire principal du premier ministre de 1966 à 1968, fut au service de la Société de 1946 à 1959.

SCHL

## PERSPECTIVE

Journal publié mensuellement pour les employés de LA SOCIÉTÉ CENTRALE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT

W. L. OSTERGAARD, rédacteur

Veuillez adresser vos articles ou écrits de toutes sortes au Rédacteur de Perspective, Division de l'information, au Siège social.



**CAPITAINES DE LA LIGUE** — Lors d'une réunion, la direction de la Ligue a été confiée à MM. Paul G. Morin, capitaine, Guy Lavoie, président, W. C. Abbott, capitaine, Monique Chartrand, secrétaire, ainsi que MM. Michel Delorme et Maurice Boudreau, capitaines. M. C. P. Young, capitaine, n'apparaît pas sur la photo.

## Saison de quilles, 1968-1969

par Lise Lalancette,  
Montréal

Avec la venue de l'automne renait le goût des sports intérieurs et c'est avec beaucoup d'ardeur que le Club de Récréation de Montréal a inauguré, en septembre dernier, sa saison de quilles 1968-1969. Six équipes ont été formées et se sont déjà rencontrées à quelques reprises dans une atmosphère de franche camaraderie. Cette Ligue entreprend sa deuxième année d'existence seulement.

M. Guy Lavoie, qui cumule les fonctions de président de la Ligue et de capitaine de l'équipe « les

Rois », se dit très satisfait de la participation des employés. Les autres capitaines nommés sont : MM. W. C. Abbott, équipe « les As »; Paul Morin, « les Piques »; C. Young, « les Coeurs »; M. Boudreau, « les Carreaux » et M. Delorme, « les Trèfles ». Quant aux « atouts », toutes les équipes se les partagent avec une égale chance...

La saison de quilles de l'année dernière avait été couronnée par une soirée au cours de laquelle des trophées avaient été remis aux capitaines des équipes gagnantes soit MM. G. Lascelle et M. Goulet.

**LE CHARME DU FOLKLORE** — Peter Osborne et son épouse Marg ont longuement dansé au son de la musique d'antan. A l'arrière-plan, M<sup>me</sup> Carol Hanley, auparavant de la succursale d'Hamilton, a su charmer ses nouveaux collègues lors de cette soirée du Klondike qui eut lieu à Halifax.

Au cours de l'été, les sportifs s'étaient retrouvés au Parc Jarry pour y jouer deux parties de balle molle. Montréal qui jouait contre les employés des bureaux d'administration de Cité du Havre avait remporté la palme à deux reprises. Les lanceurs étaient Raymond Milo, pour Montréal et J.-G. Tanguay, pour Cité du Havre. Les deux joutes furent également enlevantes et attirèrent bien des épouses à titre de spectatrices enthousiastes.

## Soirée de l'époque du Klondike à Halifax

La succursale d'Halifax et le bureau de la région de l'Atlantique subissent encore une fois la fringale de la festivité; ils ont organisé leur soirée annuelle le 6 octobre dernier. Ce vendredi-là, le club récréatif s'est approprié une page d'histoire chère à Edmonton en tenant une soirée de l'époque du Klondike dans la cafétéria du bureau.

Les costumes et le rappel des coutumes de l'époque de la ruée vers l'or étaient de mise; cependant, quelques employés de longue carrière ont préféré la tenue sport pour être « de bon ton »... sans être dans la note. Gary Hiscox, Cy O'Brien, Fred Tanner et Gloria Galant (qui est toujours « comme il faut ») préférèrent porter la tenue de ville de 1968.

Alors que toute la direction du club récréatif a « mis la main à la pâte », il faut féliciter particulièrement Cy O'Brien pour avoir réalisé des croquis appropriés à la fête, comme ses danseuses, ses affiches de débit de boisson et l'établissement de bain de Gloria où « le prix est de 25 cents, savon compris, et de 10 cents, sans savon ». Jim MacDonald et Ron Kent ont pour leur part organisé un casino, ce qui a été profitable à la caisse du club. Joan Hartlen, qui fait frémir ses adversaires aux quilles, était vendeuse de cigarettes et de rafraîchissements; son talent s'est révélé remarquable.

La prochaine fête qu'organisera le club sera le dîner annuel de Noël qui sera suivi d'une danse; il aura lieu au Jubilee Boat Club, le 6 décembre.



**LA DIRECTION DU CLUB DE RÉCRÉATION DE MONTRÉAL** — Voici les personnes qui composent la direction du Club de récréation de Montréal. De gauche à droite, première rangée : M<sup>me</sup> Lise Lalancette, directrice, Louise Pesant, vice-présidente et Monique Chartrand, secrétaire. Seconde rangée, dans le même ordre : MM. M. St-Jacques et P. G. Morin, directeurs, Maxime Grégoire, président, M<sup>me</sup> Rosaire Piotte, directeur et Jacques Beaudoin, trésorier.

## "Groupe de famille"

Un spécimen de l'art esquimaud, unique en son genre, a été choisi comme thème du timbre de 5 cents de Noël. Ce timbre, tiré à 218,600,000 exemplaires, a été mis en vente le 1<sup>er</sup> novembre 1968.

Le « Groupe de famille », que reproduit le nouveau timbre, est l'œuvre d'un sculpteur esquimaud inconnu, acquise par le musée d'art de Winnipeg en 1960.

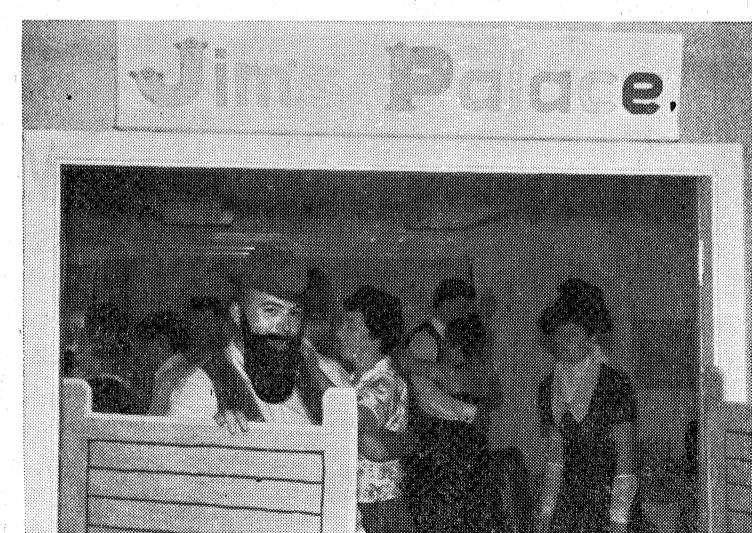
Rappelons qu'au cours des quelques décennies passées, des orga-



nismes gouvernementaux et autres se sont consacrés, avec beaucoup

de succès, à la tâche de faire connaître l'art esquimaud. Les artisans esquimauds ont tout d'abord choisi l'ivoire, mais ils lui ont plus tard substitué la stéatite qui maintenant symbolise en quelque sorte la sculpture esquimaude.

A une époque plus reculée, les objets sculptés étaient généralement des miniatures, probablement à cause des habitudes migratoires des Esquimaux, qui devaient éviter le transport de fardeaux encombrants.



**L'OUEST INSPIRE L'EST** — Le club récréatif de la succursale d'Halifax s'est approprié une page d'histoire chère à Edmonton en tenant une soirée de l'époque du Klondike. Au premier plan, Al Watt, barbu au possible, se fraye un chemin vers le « bar ».

# Allées et venues

## Mutations

Ont été déplacés : M. N. A. Armstrong, inspecteur, auparavant du bureau de St-Jean (T.-N.) à la succursale de Fredericton, (en résidence à Campbellton); M. J. C. Carpenter, de la Division de l'architecture et de l'urbanisme au Siège social à la succursale de

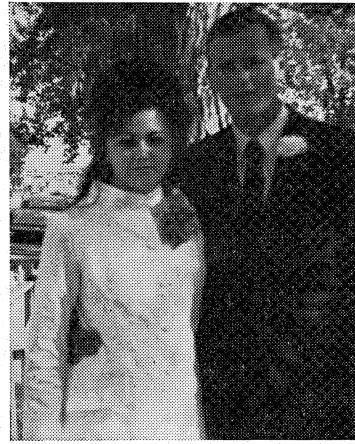
Regina en tant qu'architecte et urbaniste de succursale intérimaire; M. J. R. Faillé, du bureau de location des Jardins St-Georges, attaché à la succursale de Montréal, à la succursale de Québec; M. C. E. Godschalk, de la succursale de Regina à celle de Hamilton; M. D. P. Kingsley, de la succursale de Toronto à celle de Fort William en tant qu'évaluateur de succursale intérimaire; M. S. J. Murphy, du Département de la construction au Département des programmes municipaux, au Siège social, en tant qu'ingénieur; M. R. G. Pinard, de la succursale

de Québec au Département du personnel, au Siège social; enfin, M. C. Tremblay, du Département du personnel au Département de la vérification interne, au Siège social.

## Démissions

Ont quitté la Société : M. Y. Coutumier, bureau de St-Lambert, après treize ans; M. A. N. Holdsworth, succursale d'Edmonton, entré à la SCHL en 1959; Mme R. N. Kane, Division des hypothèques et des propriétés au Siège social, employée depuis 1960; Mlle

D. Mark, succursale d'Edmonton, au service de la Société depuis 14 ans; M. E. K. Routley, succursale de Fort William, entré à la SCHL en 1956; M. C. H. Scharf, Département des services de bureaux au Siège social, employé depuis six ans; enfin, M. H. W. Schaven, détaché auprès de la province du Nouveau-Brunswick, employé à la Société depuis 21 ans.



## Club des vingt ans

Le Club des vingt ans de service a accueilli quatre nouveaux membres au cours du mois de novembre : Mlle C. M. Butkovich, bureau régional de l'Ontario; M. A. A. Roque, chef de service, Division des services financiers, au Siège social; M. B. Yaroff, évaluateur, bureau d'Oshawa; enfin, M. R. V. McCoshen, chef de service,

GEISBRECHT-MCKENZIE — M. et Mme Ron Geisbrecht, dont le mariage a été célébré à Regina le 20 septembre dernier. Mme Geisbrecht, née Bonnie McKenzie, est employée au Département des hypothèques et des propriétés à la succursale de Regina.

Département de la statistique, au Siège social.

## Faire-part

### Naissances

SCHAEFFER — Le 7 septembre est née à M. et Mme Edmond J. Schaeffer, une fille, Anne-Marie. M. Schaeffer est employé à la succursale de Calgary.

HAGAR — Le 7 juillet est né à M. et Mme Merrill T. Hagar, un fils, Laurence. M. Hagar est employé à l'ensemble Benny Farm, qui relève de la succursale de Montréal.

SPENARD — Le 12 octobre est née à M. et Mme A. André Spenard, une fille, Debbie Lee. M. Spenard est au Département de la vérification interne, et Mme Spenard est une ancienne employée du Siège social.

### Mariages

DONSKY - BARRETT — Le 3 septembre, M. Arnold Donsky épousait Mlle Rochelle I. Barrett. Mme Donsky est employée à la succursale de Toronto.

THOMAS - THOMS — Le 31 août, M. James Dennis Thomas épousait Mlle Caroly M. Thoms. Mme Thomas est employée au bureau de Kelowna.

WHYNOT - PINEO — Le 31 août, M. John Whynot épousait Mlle Linda M. Pineo. Mme Whynot est employée à la succursale d'Halifax.

RICHARDSON - WILLMAN — Le 7 septembre, M. Brock G. Richardson épousait Mlle B. A. Willman. M. Richardson est employé à la succursale de Sudbury.

BOIVIN - GIRARD — Le 10 août, M. Marc Boivin épousait Mlle Danielle Girard. Mme Boivin est employée au bureau de Chicoutimi.

DORE - CLARKE — Le 14 septembre, M. Richard Morley Dore épousait Mlle Barbara E. Clarke. Mme Dore est employée à la succursale d'Ottawa.

GEISBRECHT - MCKENZIE — Le 20 septembre, M. Ronald W. Geisbrecht épousait Mlle Bonnie L. McKenzie. Mme Geisbrecht est employée à la succursale de Regina.

ROY - LEBLANC — Le 7 septembre, M. Paul Roy épousait Mlle Lynne Leblanc. Mme Roy est employée à la succursale de Hull.

BAHRY - VEGH — Le 19 octobre, M. Gerald J. Bahry épousait Mlle Carolyn M. Vegh. Mme Bahry est employée à la succursale d'Edmonton.

TRUDEL - HUOT — Le 6 juillet, M. Pierre Trudel épousait Mlle Christiane Huot. M. Trudel est employé à la succursale de Québec.

### Décès

DUBÉ — Nous regrettons d'avoir à annoncer que M. Léo Dubé est décédé le 15 octobre dernier, à l'âge de 57 ans. Depuis son entrée à la Société en 1963, M. Dubé était chargé de l'entretien de plusieurs ensembles qui relèvent de la succursale de Montréal. Il était à l'ensemble Cloverdale Park au moment de sa mort. Lui survivent son épouse, Celina et ses deux fils.

## Toutefois,



## elle ignore tout de la LNH

Mais elle est excusable. Elle ne peut deviner que LNH signifie Loi nationale sur l'habitation. Et ce titre ne révèle pas toute la portée de cette loi du gouvernement fédéral.

Par exemple, c'est à l'initiative de la LNH qu'on doit un grand nombre de logements pour étudiants et d'habitations à loyers modiques destinées aux familles à revenu modeste. Cette loi fédérale devait inévitablement porter sur l'aménagement de terrains, la rénovation urbaine, ainsi que la recherche et l'innovation dans un bon nombre de domaines reliés à l'habitation. C'est encore la LNH qui a contribué à donner une nouvelle impulsion à la lutte qui s'impose contre la pollution de l'eau et du sol.

Bref, la LNH n'a pas seulement pour but de bien loger les Canadiens, mais de les loger dans un milieu agréable.

**SOCIÉTÉ CENTRALE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT**  
*Organisme fédéral du logement au Canada*